

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!

! Vor Gebrauch kontrollieren, ob der Staubbehälter gut verschlossen ist
Contrôler avant usage si le collecteur de poussière est bien fermé
● Prima dell'uso controllare che il vano polvere sia chiuso bene

Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Entriegelungstaste Staubbehälter
Bouton de déverrouillage du collecteur de poussière
Pulsante di sblocco vano polvere

Staubbehälter
Collecteur de poussière
Vano polvere

Allzweckdüse
Buse universelle
Bocchetta universale

Für diverse Oberflächen
Pour surfaces diverses
Per diverse superfici

Ladestation
Station de charge
Stazione di ricarica

Netzteil
Prise de branchement sur secteur
Alimentatore



Ladeanzeige
Témoïn de charge
Indicatore di carica
Lädt auf ●
Charge en cours
Carica in corso
Geladen ●
Chargé
Carica completata

Abluftöffnung
Ouverture de sortie d'air
Apertura di ventilazione

Aufsatzstaufach für
Coffret de rangement
d'embouts pour
Vano accessori per

Schraubenset
Kit de vis
Set di viti

1



oder
ou
o



Bei Bedarf Düse aufstecken
Fixer la buse si nécessaire
Eventualmente innestare la bocchetta

2



Flüssigkeitsdüse
Buse de liquide
Bocchetta per liquidi

Kaltes Wasser
Eau froide
Acqua fredda

Abstaubdüse
Buse à époussetage
Spazzola per spolverare

Harte Möbel
Meubles durs
Mobili duri

Entnehmen/Einsetzen von Zubehör in Staufach
Enlever ou introduire des accessoires dans le coffret de rangement
Vano accessori: prelievo/inserimento di accessori



6



Staubbehälter aufsetzen
Mettre en place le collecteur de poussière
Applicare il vano polvere

5



Staubbehälter leeren
Vider le collecteur de poussière
Svuotamento del vano polvere

4



Filterhalter entnehmen
Retirer le support du filtre
Togliere il portafiltro

3



Staubbehälter leeren
Vider le collecteur de poussière
Svuotamento del vano polvere

Staubbehälter entnehmen
Retirer le collecteur de poussière
Togliere il vano polvere

! Siehe «Reinigung Filter»
Consulter la section «Nettoyage du filtre»
● Vedi «Pulizia del filtro»

2.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

I Einschalten
Allumer
Accendere

! Nie ohne eingesetzten Staubfilter saugen!
Ne jamais aspirer sans filtre à poussière!
● Non aspirare mai senza il filtro anti polvere inserito!

II Saugen
Aspirer
Aspirare

! Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen:
Gefahr für Augen/Ohren.
● Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête.
Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.

III Ausschalten
Éteindre
Spegner

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Akku leer?
La batterie est-elle déchargée?
Batteria scarica?

Keine Saugkraft
Force d'aspiration insuffisante

Filter/Düse verstopft? Staubbehälter voll?
Le filtre/la buse sont-ils obstrués? Le réceptacle à poussière est-il plein?

Potenza di aspirazione ridotta
Il filtro/la bochetta intasato/a? Contenitore della polvere pieno?

Reinigung/Wechsel Filter
Nettoyage ou remplacement du filtre
Pulizia/sostituzione del filtro



Staubbehälter abnehmen
Retirer le collecteur de poussière
Togliere il vano polvere



Filter trocknen lassen
Laisser sécher le filtre
Lasciar asciugare il filtro



Filterhalter entnehmen
Retirer le support du filtre
Togliere il portafiltro



(neuen) Filter einsetzen
Introduire le filtre (neuf)
Inserire il (nuovo) filtro



Filter entnehmen
Retirer le filtre
Togliere il filtro



Filterhalter einsetzen
Introduire le support du filtre
Inserire il portafiltro



Filter ausklopfen/auswaschen
Enlever les poussières du filtre en tapant dessus ou laver celui-ci
Scuotere/lavare il filtro



Staubbehälter aufsetzen
Mettre en place le collecteur de poussière
Applicare il vano polvere

Reinigung/Wechsel Filter
Nettoyage ou remplacement du filtre
Pulizia/sostituzione del filtro



Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido



Aufsätze reinigen
Nettoyer les embouts
Pulire gli accessori

! Reinigungen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchführen!
Nettoyer l'appareil uniquement lorsqu'il est éteint!
● Eseguire la pulizia solo ad apparecchio spento!

Technische Angaben (Handsauger) Caractéristiques techniques (Aspirateur à main) Dati tecnici (Aspiratore a mano)	
Saugleistung Puissance d'aspiration Potenza di aspirazione	40W
Ladezeit Durée de charge Tempo di carica	ca. 4h
Li-Ion Akku Li-Ion batterie Li-Ion accumulatore	7.4V

Technische Angaben (Ladegerät) Caractéristiques techniques (Chargeur) Dati tecnici (Caricabatteria)	
Eingangleistung Puissance d'entrée Potenza in ingresso	100-240V 50-60Hz
Leerlaufstrom Consommation en veille Consumo in stand-by	0.05W
Ausgangsleistung Puissance de sortie Potenza di uscita	4.8W 9.6V, 0.5A
Durchschnittliche Effizienz Efficacité moyenne Efficienza media	79.58%

Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 1,9 m
Effizienz bei 25% Auslastung Efficacité à 25% d'utilisation Efficienza al 25% di utilizzo della capacità	77.71%

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)
5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)
5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.
Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzstecker nicht um das Gerät wickeln.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/l'aissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinsérer l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.
Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.

Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren. Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles. Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Inbetriebnahme / Akku laden
Mise en service / Recharge de la batterie
Messa in servizio / carica della batteria

Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen
Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité
Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza

1 Kabel befestigen, Ladestation installieren
Fixer le câble, poser la station de recharge
Fissare il cavo, predisporre la stazione di carica

i Zum Aufhängen: siehe «Ladestation montieren»
À accrocher: consulter la section «Monter la station de recharge»
Per appendere la stazione vedi «Montaggio della stazione di carica»

2 Netzgerät einstecken
Brancher le bloc d'alimentation
Innestare l'alimentatore

3 Sauger aufsetzen
Fixer sur l'aspirateur
Inserire l'aspirapolvere nella stazione di carica

i Gerät lädt: 8–10 Stunden
L'appareil se charge pendant: 8 à 10h
Carica in corso: 8–10 ore

Ladestation montieren
Monter la station de recharge
Montaggio della stazione di carica

Wandbeschaffenheit prüfen
Contrôler la qualité du mur
Verificare la struttura della parete

1 Anzeichnen/Bohren
Dessiner / Percer les trous
Segnare/Perforare

2 Dübel einsetzen, Schrauben eindrehen
Introduire les chevilles et serrer les vis
Inserire i tasselli, avvitare le viti

3 Station einhängen
Accrocher la station
Appendere la stazione di carica

4 Sauger einhängen
Accrocher l'aspirateur
Appendere l'aspirapolvere

PRIMA VISTA

DE Handstaubsauger nass / trocken
FR Aspirateur à main eau / poussière
IT Aspiratore a mano umettata / a secco



20 Minuten volle Saugleistung
20 minutes de pleine puissance d'aspiration
20 minuti di piena potenza di aspirazione

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 75426.01
53843